

VASTE COMMISSIE VOOR
TAALTOEZICHT

Brussel, 22-01-1998



De heer Michel DAERDEN
Minister van Vervoer

Wetstraat 65

1040 BRUSSEL

Uw brief van.

Uw kenmerk

ONS kenmerk

Bijlagen

28.020/II/PF
CV/MM

Betreft: NMBS - niet-naleving van de taalwetgeving op de Eurostar-lijn.

Mijnheer de Minister,

Ter zitting van 20 februari en 11 december 1997, hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht i.v.m. het taalgebruik aan boord van de HST (Eurostar) op de lijn Brussel-Londen: i.v.m. verscheidene treinreizen die de klager heeft gemaakt in de loop van 1995, heeft hij laten weten dat de aankondigingen die op elk traject werden gedaan, op het Brusselse en het Waalse grondgebied systematisch eerst in het Nederlands werden geformuleerd. Bovendien waren schier alle treinmanagers op die lijn Nederlandstaligen waarvan sommigen slechts moeizaam Frans spraken.

*

*

*

Op de vraag om inlichtingen nopens de aangeklaagde feiten, die per brief van 27 februari en 4 maart 1997 werd gesteld, hebt u het volgende meegedeeld:

- *"Eurostar is een dienst van de Britse, Franse en Belgische spoorwegen. Om de klanten van de Eurostar-trein een optimale kwaliteitsservice te bieden, worden de aankondigingen door de treinmanager gedaan in vier talen: het Frans, het Nederlands, het Duits en het Engels.*

Op het Belgisch grondgebied wordt de volgorde van die talen bepaald door de wet. Dat betekent dat, in een eentalig gebied, de taal van dat gebied het eerst gebruikt wordt, gevolgd door de tweede landstaal. Het Duits en het Engels volgen. In een tweetalig gebied gebruikt de treinmanager bij voorrang de taal van de taalrol waartoe hij behoort”.

- *“Op de 26 vermelde aankondigingen werd de prioriteitsregel slechts driemaal met voeten getreden: twee keer werd op Waalse bodem eerst Nederlands gebruikt, en één keer werd er enkel Nederlands gebruikt. De drie fouten werden begaan door personeel van de privé-firma CCCC.*

Daarentegen is duidelijk gebleken dat de personeelsleden van de drie betrokken netten de richtlijnen die door de taalwetten in bestuurszaken opgelegd worden, volkomen naleven. Het betrokken personeel wordt geregeld aan die regels herinnerd en er wordt daarbij onderstreept dat het gaat om wettelijke verplichtingen”.

- *Wat de Belgische treinmanagers op de Eurostar-treinen betreft, zij “worden aangeworven in functie van het gewenste profiel, en er zijn meer Nederlandstalige kandidaten geslaagd voor de voor die functie opgelegde examens”. (23 N - 11 F).*

*

*

*

In het akkoord dat door de drie spoorwegmaatschappijen gesloten werd, is bepaald dat de personeelsleden van de drie netten het taalgebruik in de betrokken landen moeten naleven, overeenkomstig de geldende richtlijnen.

Drie op de zesentwintig aankondigingen gebeurden niet op de door de SWT voorgeschreven wijze.

De klacht is bijgevolg ontvankelijk en gedeeltelijk gegrond.

Aangezien deze fouten door personeelsleden van de Engelse ploeg werden gemaakt, zou er een herinnering moeten worden gestuurd aan de buitenlandse spoorwegmaatschappijen, om de SWT op het Belgisch grondgebied beter na te leven.

Dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS